**<Regatta Name>**

**<Date of the Regatta>**

**<Place where the regatta will be held>**

**SAILING INSTRUCTIONS (SA) / SEGELANWEISUNGEN (SA)**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | The notation ‘[DP]’ in a rule in the sailing instructions means that the penalty for a breach of that rule may, at the discretion of the protest committee, be less than disqualification | Der Vermerk ‘[DP]’ in einer Regel der Segelanweisungen bedeutet, dass die Strafe für einen Verstoss gegen diese Regel im Ermessen des Protestkomitees geringer sein kann als eine Disqualifikation. |
| **1.** | **Rules** | **Regeln** |
| 1.1 | The regatta will be governed by the rules as defined in the Racing Rules of Sailing (RRS). | Die Regatta unterliegt den Regeln wie sie in den „Wettfahrtregeln Segeln“ (WR) definiert sind. |
| 1.2 | The following SWISS SAILING prescriptions can be downloaded from <https://www.swiss-sailing.ch/ressorts/racing/dokumente/reglemente/>* the SWISS SAILING prescriptions to the RRS,
* the SWISS SAILING Regulations for Swiss Championships in fleet racing,
* the SWISS SAILING Implementary Regulations to the SWISS SAILING Regulations for Swiss Championships in fleet racing
* the SWISS SAILING [Implementary](http://www.dict.cc/englisch-deutsch/implementary.html) [Regulations](http://www.dict.cc/englisch-deutsch/regulations.html) to World Sailing Regulations 19 (Eligibility), 20 (Advertising) and 21 (Anti Doping).
 | Die folgenden SWISS SAILING Vorschriften können von <https://www.swiss-sailing.ch/ressorts/racing/dokumente/reglemente/>heruntergeladen werden:* die SWISS SAILING Vorschriften zu den WR,
* das SWISS SAILING Reglement zur Austragung von Fleet-Race-Schweizermeisterschaften
* die SWISS SAILING Ausführungsbestimmungen zum SWISS SAILING Reglement zur Austragung von Fleet-Race-Schweizermeisterschaften,
* die SWISS SAILING Ausführungsbestimmungen zu den World Sailing Regulations 19 (Startberechtigungen), 20 (Werbung) und 21 (Antidoping).
 |
| *1.3* | *<List “other documents”>**(State all documents not listed in the definition rules that govern the event by name and scope of validity. See also case 109)*  | *<Auflisten der „weiteren Dokumente“>* (*Alle nicht in der Definition Regeln aufgeführten Dokumente, die die Veranstaltung regeln, sowie ihr Gültigkeitsbereich, sind namentlich aufzuführen. Siehe auch Case 109)* |
| *1.4* | *Under RRS 87, RRS of the class rules (will not apply) (is (are) changed as follows: .*  | *Nach WR 87 werden die Klassenregel(n) der <Klasse einfügen> Klasse (nicht angewendet) (wie folgt geändert: <Änderungen aufführen>).* |
| 1.5 | If there is a conflict between languages, the *English* text will take precedence unless another language is provided in a SWISS SAILING prescription. The language provided will take precedence for the text in this provision.*However, for the <Insert Docment(s)> the <Insert language (German/French/Italien)> text will take precedence.(Use only if no official English version is available for a text and no language is provided to take precedence)* | Besteht ein Konflikt zwischen Sprachversionen, hat der englische Text Vorrang, ausser in einer SWISS SAILING Vorschrift ist eine andere Sprache vorgesehen. Für den Text dieser Vorschrift hat die vorgesehene Sprache Vorrang.*Jedoch hat für <Dokument(e) einfügen> der <Sprache eingeben (deutsche/französisch/ italienische)> Text Vorrang. (Nur benutzen, wenn es für einen Text keine offizielle englische Version gibt und keine Sprache mit Vorrang vorgesehen ist.)* |
| **2.** | **Notices to Competitors** | **Mitteilungen an die Teilnehmer** |
|  | Notices to competitors will be posted on the official notice board located at *<Insert location>.* | Mitteilungen an die Teilnehmer werden am offiziellen Anschlagbrett beim *<Ort einfügen>* ausgehängt. |
| **3.** | **Changes to Sailing Instructions** | **Änderungen der Segelanweisungen** |
|  | Any change to the sailing instructions will be posted before *<Insert time>* h on the day it will take effect, except that any change to the schedule of races will be posted by *20:00* h on the day before it will take effect. | Jede Änderungen der Segelanweisung wird vor *<Zeit einfügen>* h des Tages ausgehängt, an dem sie in Kraft tritt. Änderungen im Zeitplan der Wettfahrten werden jedoch bis *20:00* h des Vortages ausgehängt. |
| **4.** | **Signals made Ashore** | **Signale an Land** |
| 4.1 | Signals made ashore will be displayed at *<Insert location>*. | Signale an Land werden am *<Ort einfügen>* gezeigt. |
| 4.2 | When flag **AP** is displayed ashore, “1 minute” is replaced with “not less than *<Insert number of minutes (e.g. 45)>* minutes” in the race signal AP. | Wenn Flagge **AP** an Land gesetzt ist, ist im Wettfahrtsignal AP “1 Minute” durch “nicht weniger als *<Anzahl Minuten einsetzen (z.B. 45)>* Minuten”ersetzt. |
| **5.** | **Schedule of Races** | **Zeitplan der Wettfahrten** |
| 5.1 | Dates of racing:Date *<Insert class> <Insert class>**<tt.mm.>* racing racing*<tt.mm.>* racing racing*<tt.mm.>* racing racing*<tt.mm.>* *reserve day reserve day* | Datum der Wettfahrten:Datum *<Klasse einfüg.> <Klasse einfüg.>**<tt.mm.>* Wettfahrt Wettfahrt*<tt.mm.>* Wettfahrt Wettfahrt*<tt.mm.>* Wettfahrt Wettfahrt*<tt.mm.>* *Reservetag Reservetag* |
| 5.2 | Number of races:Class Number Races per day*<Insert class>* \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_*<Insert class>* \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_One extra race per day may be sailed, provided that no class becomes more than one race ahead of schedule and the change is made according to SA 3. | Anzahl der Wettfahrten:Klasse Anzahl Wettfahrt/Tag*<Klasse einfügen>* \_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_*<Klasse einfügen>* \_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_Pro Tag kann eine zusätzliche Wettfahrt gesegelt werden, sofern keine Klasse dadurch mehr als eine Wettfahrt vor den Zeitplan kommt und die Änderung in Übereinstimmung mit SA 3 gemacht worden ist. |
| 5.3 | The scheduled time of the warning signal for the first race *(each day)* is *<Insert time>* (o*n the following days <Insert time>*)*.* | Der geplante Zeit des Ankündigungssignals für die erste Wettfahrt *(an jedem Tag)* ist *<Zeit einfügen>(,an den Folgetagen <Zeit einfügen>)*. |
| *5.4* | *To alert boats that a race or sequence of race will begin soon, the orange starting line flag will be displayed at least five minutes before a warning signal is made (one sound).* | *Um die Boote auf den Beginn der Wettfahrten aufmerksam zu machen, wird die orange Startlinienflagge mindestens fünf Minuten vor dem Ankündigungssignal gesetzt (1 Schallsignal).* |
| 5.5 | On the last scheduled day of the regatta no warning signal will be made after *<Insert time>.* | Am letzten geplanten Tag der Regatta wird kein Ankündigungssignal nach *<Zeit einfügen>* gegeben. |
| **6.** | **Class Flags** | **Klassenflaggen** |
|  | Class flags will be:Class Flag*<Insert class>* *<Insert flag>**<Insert class>* *<Insert flag>**<Insert class>* *<Insert flag>* | Die Klassenflaggen sind:Klasse Flagge*<Klasse einfügen>* *<Flagge einfügen>**<Klasse einfügen>* *<Flagge einfügen>**<Klasse einfügen>* *<Flagge einfügen>* |
| **7.** | **Racing Areas** | **Regattagebiet** |
|  | Addendum *A* shows the location of racing areas. | Anhang *A* zeigt die Lage der Wettfahrtgebiete. |
| **8.** | **The Courses**  | **Die Bahnen** |
| 8.1 | The diagrams in Addendum *B* show the courses, including the approximate angles between legs, the order in which marks are to be passed, and the side on which each mark is to be left. The approximate course length will be *<Insert distance>.*  | Die Skizzen im Anhang *B* zeigen die Regattabahnen mit den ungefähren Winkeln zwischen den Bahnschenkeln, die Reihenfolge in welcher die Bahnmarken zu passieren sind und die Seite, auf der jede Bahnmarke zu lassen ist. Die ungefähre Bahnlänge wird *<Distanz einfügen>* sein. |
| *8.2* | *No later than the warning signal, the race committee signal vessel will display the approximate compass bearing of the first leg.* | *Spätestens mit dem Ankündigungssignal wird das Startboot den ungefähren Kompasskurs für den ersten Bahnschenkel zeigen.* |
| *8.3.* | *Courses will not be shortened before the windward mark of the second leg to windward. This changes RRS 32.* | *Bahnen werden nicht vor der Luvbahnmarke des zweiten Bahnschenkels nach Luv abgekürzt. Das ändert WR 32.* |
| **9.** | **Marks** | **Bahnmarken** |
| 9.1 | Marks 1, 2, 3, 4 will be *<Describe marks>.* | Die Bahnmarken 1, 2, 3, 4 werden *<Beschreibung der Bahnmarken einfügen>* sein. |
| 9.2 | New marks, as provided in SA 12.1, will be *<Describe marks>.* | Neue Bahnmarken, wie in SA 12.1 vorgesehen, werden *<Beschreibung der Bahnmarken einfügen>* sein. |
| 9.3 | The starting and finishing marks will be <*Describe marks>.* | Die Start- und Zielbahnmarken werden *<Beschreibung der Bahnmarken einfügen>* sein. |
| 9.4 | *A race committee vessel signalling a change of a leg of the course is a mark as provided in SA 12.2.* | *Ein Boot des Wettfahrtkomitees, das eine Änderung eines Schenkels der Bahn signalisiert, ist eine Bahnmarke, wie in SA 12.2 vorgesehen.* |
| **10.** | **Areas that are Obstructions** | **Gebiete, die Hindernisse sind** |
|  | The following areas are designated as obstructions:  | Die folgenden Gebiete sind als Hindernisse festgelegt: *<Hindernisse einfügen>* |
| **11.** | **The Start** | **Der Start** |
| 11.1 | Races will be started by using RRS 26 with the warning signal made 5 minutes before the starting signal. | Die Wettfahrten werden unter Verwendung der WR 26 gestartet, wobei das Ankündigungssignal 5 Minuten vor dem Startsignal erfolgt. |
| 11.2 | The starting line will be between a staff displaying an orange flag on the starting mark at the starboard end and the course side of the port-end starting mark. | Die Startlinie liegt zwischen einem Stab mit einer orangen Flagge auf der Startbahnmarke am Steuerbordende und der Bahnseite der Startbahnmarke am Backbordende. |
| 11.3 | Boats whose warning signal has not been made shall avoid the starting area during the starting sequence for other races. [DP] | Boote, deren Ankündigungssignal noch nicht gegeben wurde, müssen sich während der Startsequenz für andere Wettfahrten vom Startgebiet fernhalten. [DP] |
| 11.4 | A boat that does not start within than 4 minutes after her starting signal will be scored Did Not Start without a hearing. This changes RRS A4 and A5. | Ein Boot, das nicht innerhalb von 4 Minuten nach seinem Startsignal startet, wird ohne Anhörung als ‚nicht gestartet’ gewertet. Das ändert WR A4 und A5. |
| **12.** | **Change of the Next Leg of the Course** | **Änderung des nächsten Schenkels der Bahn** |
| 12.1 | To change the next leg of the course, the race committee will lay a new mark (or move the finishing line) and remove the original mark as soon as practicable. When in a subsequent change a new mark is replaced, it will be replaced by an original mark an original mark. | Zur Änderung des nächsten Schenkels der Bahn wird das Wettfahrtkomitee eine neue Bahnmarke legen (oder die Ziellinie verschieben) und die Originalbahnmarke so bald wie möglich entfernen. Wenn in einer nachfolgenden Änderung eine neue Bahnmarke ersetzt wird, wird sie durch eine Originalbahnmarke ersetzt. |
| 12.2 | Except at a gate, boats shall pass between the race committee vessel signalling the change of the next leg and the nearby mark, leaving the mark to port and the race committee boat to starboard. This changes RRS 28.  | Ausgenommen an einem Tor müssen alle Boote zwischen dem Boot des Wettfahrtkomitees, das die Änderung des nächsten Schenkels signalisiert und der nahe gelegenen Bahnmarke passieren, wobei sie die Bahnmarke an Backbord und das Boot des Wettfahrtkomitees an Steuerbord lassen müssen. Das ändert WR 28. |
| **13.** | **The Finish** | **Das Ziel** |
| 13.1 | The finishing line will be between a staff displaying an orange flag on the finishing mark at the starboard end and the course side of the port-end finishing mark. | Die Ziellinie liegt zwischen einem Stab mit einer orangen Flagge auf der Zielbahnmarke am Steuerbordende und der Bahnseite der Zielbahnmarke am Backbordende. |
| **14.** | **Penalty System** | **Strafsystem** |
| *14.1* | *For the <Insert class name(s)> class RRS 44.1 is changed so that the Two-Turns penalty is replaced by the One-Turn penalty.* | *Für die <Klassennamen einfügen> Klasse(n) ist WR 44.1 so geändert, dass die Zwei-Drehungen-Strafe durch die Eine-Drehung-Strafe ersetzt ist.* |
| *14.2* | *If a boat has taken a penalty, she shall acknowledge this by completing a form of the race committee not later than the protest time limit. [DP]* | *Hat ein Boot eine Strafe angenommen, muss es dies durch Ausfüllen eines Formulars des Wettfahrtkomitees bis zum Ablauf der Protestfrist bestätigen. [DP]* |
| *14.3* | *Appendix P will apply (as changed by SA (14.1) (and) (14.4)).* | *Es gilt Anhang P (wie durch die SA (14.1) und (14.4) geänder))].* |
| *14.4* | *RRS P2.3 will not apply and RRS P2.2 is changed so that it will apply to any penalty after the first one.(recommended only for junior events!)* | *WR P2.3 wird nicht angewendet und WR P2.2 ist dahingehend geändert, dass sie auf jede weitere Strafe nach der ersten angewendet wird. (nur für Juniorenanlässe empfohlen!)* |
| **15.** | **Time Limits and Target Times** | **Zeitlimits und Sollzeiten** |
| 15.1 | Time limits and target times are as follows:Class Time limit Mark 1 Target  time limit time\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_If no boat has passed Mark 1 within the Mark 1 time limit, the race will be abandoned. Failure to meet the target time will not be grounds for redress. This changes RRS 62.1(a). | Zeitlimits und Sollzeiten sind wie folgt:Klasse Zeitlimit Zeitlimit Sollzeit Bahnmarke 1 \_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_Hat kein Boot die Bahnmarke 1 innerhalb des Zeitlimits für die Bahnmarke 1 passiert, wird die Wettfahrt abgebrochen. Nicht Einhalten der Sollzeit ist kein Grund für Wiedergutmachung. Das ändert WR 62.1(a). |
| 15.2 | Boats failing to finish within *<Insert time in min.>* after the first boat sails the course and finishes, will be scored Did Not Finish without a hearing. This changes RRS 35, A4 and A5  | Boote, die nicht innerhalb von *<Dauer in Min. einfügen>*, durchs Ziel geangen sind, nachdem das erste Boot die Bahn abgesegelt haben und durchs Ziel gegangen ist, werden ohne Anhörung als ‘nicht durchs Ziel gegangen’ gewertet. Das ändert WR 35, A4 und A5. |
| **16.** | **Protests and Requests for Redress** | **Proteste und Anträge auf Wiedergutmachung** |
| 16.1 | Protest forms are available at the race office. Protests and requests for redress or reopening shall be delivered within the appropriate time limit. | Protestformulare sind im Wettfahrtbüro erhältlich. Proteste und Anträge auf Wiedergutmachung oder Wiederaufnahme müssen innerhalb der zutreffenden Frist eingereicht werden. |
| 16.2 | For each class, the protest time limit is *<Insert time in min>* minutes after the last boat has finished the last race of the day or the race committee signals no more racing today, whichever is later.*(60 or 90 minutes are reasonable)* | Für jede Klasse beträgt die Protestfrist *<Dauer in Min einfügen)>* Minuten nach dem Zieldurchgang des letzten Bootes in der letzten Wettfahrt des Tages oder nachdem das Wettfahrtkomitee „heute keine weiteren Wettfahrten signalisiert“ hat, je nachdem was später ist.*(60 oder 90 Minuten sind angemessen)* |
| 16.3 | Notices will be posted no later than 30 minutes after the protest time limit to inform competitors of hearings in which they are parties or named as witnesses. Hearings will be held in the protest room, located at *<Insert location>*, beginning at the time posted. | Mitteilungen, um die Teilnehmer über Anhörungen zu informieren, bei denen sie Partei sind oder als Zeuge benannt wurden, werden spätestens 30 Minuten nach Ablauf der Protestfrist ausgehängt. Die Anhörungen werden im Protestraum *<Ort einfügen>* durchgeführt und beginnen um die angegebene Zeit. |
| 16.4 | Notices of protests by the race committee, technical committee or protest committee will be posted to inform boats under RRS 61.1(b). | Bekanntmachungen von Protesten durch das Wettfahrtkomitee, das Technische Komitee oder das Protestkomitee werden zur Information der Boote nach WR 61.1b ausgehängt. |
| *16.5* | *A list of boats that, under SA 14.3, have been penalized for breaking RRS 42 will be posted.* | *Es wird eine Liste der Boote ausgehängt, welche unter SA 14.3 wegen eines Verstosses gegen WR 42 bestraft wurden.* |
| 16.6 | Breaches of SA 11.3, 18, 21, 23, 25, 26 and 27 will not be grounds for a protest by a boat. This changes RRS 60.1(a). | Verstösse gegen die SA 11.3, 18, 21, 23, 25, 26 und 27 sind nicht Gründe für einen Protest durch ein Boot. Das ändert die WR 60.1(a). |
| 16.7 | On the last scheduled day of racing a request for redress based on a protest committee decision shall be delivered no later than 30 minutes after the decision was posted. This changes RRS 62.2. | Am letzten geplanten Wettfahrttag muss ein Antrag auf Wiedergutmachung zu einer Entscheidung des Protestkomitees spätestens 30 Minuten, nachdem diese Entscheidung ausgehängt wurde, eingereicht werden. Das ändert WR 62.2. |
| *16.8* | *Decisions of the international jury will be final as provided in RRS 70.5.* | *Die Entscheidungen der Internationalen Jury sind endgültig wie in WR 70.5 vorgesehen.* |
| **17.** | **Scoring** | **Wertung** |
| 17.1 | 4racesare required to be completed to constitute the championship. | 4 Wettfahrten müssen abgeschlossen sein, damit die Meisterschaft zustande kommt. |
| 17.2 | (a) When fewer than races have been completed, a boat’s series score will be the total of her race scores.(b) When or more races have been completed, a boat’s series score will be the total of her race scores excluding her worst score. | (a) Bei weniger als <Zahl einfügen> gültigen Wettfahrten ist die Gesamtwertung eines Bootes gleich der Summe seiner Wertungen in den Wettfahrten.(b) Bei <Zahl einfügen> oder mehr gültigen Wettfahrten ist die Gesamtwertung eines Bootes gleich der Summe seiner Wertungen in den Wettfahrten ausschliesslich der schlechtesten Wertung. |
| **18.** | **Safety regulations** | **Sicherheitsbestimmungen** |
| *18.1* | *Check-Out and Check-In: <Describe any Check-Out or Check-In Procedures>. [DP]* | *Abmelden und Anmelden:**<Beschreibung des Ab- und Anmeldeverfahren einfügen> [DP]* |
| 18.2 | A boat that retires from a race shall inform the race committee as soon as possible. *(Phone No. <Insert phone No.>* [DP] | Ein Boot, das eine Wettfahrt aufgibt, muss so rasch wie möglich das Wettfahrtkomitee darüber informieren. *(Tf.-Nr.* *<Telefonnummer einfügen>)* [DP] |
| 18.3 | A safety distance of 50 meters from all commercial passenger vessels (green ball) shall be respected. [DP] | Ein Sicherheitsabstand zu Vorrangschiffen (grüner Ball) von 50 Metern muss eingehalten werden. [DP] |
| **19.** | **Replacement of crew or equipment** | **Ersetzen von Besatzung oder Ausrüstung** |
| 19.1 | Substitution of competitors will not be allowed without prior written approval of the protest committee. [DP] | Der Ersatz von Teilnehmern ist ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Protestkomitees nicht gestattet. [DP] |
| 19.2 | Substitution of damaged or lost equipment will not be allowed unless authorized by the race committee. Requests for substitution shall be made to the committee at the first reasonable opportunity. [DP] | Sofern nicht vom Wettfahrkomitee bewilligt, ist der Ersatz von beschädigter oder verlorener Ausrüstung nicht gestattet. Der Austausch muss bei der ersten zumutbaren Gelegenheit beim Komitee beantragt werden. [DP]  |
| **20.** | **Equipment and Measurement Checks** | **Ausrüstungs- und Vermessungskontrollen** |
|  | On the water, a boat can be instructed by a member of the race committee or the technical committee to proceed immediately to a designated area for inspection. Ashore, equipment may be inspected or measured at times specified in the class rules, the notice of race, and at the following time(s) *<Insert times>*. | Auf dem Wasser kann ein Boot von einem Mitglied des Wettfahrtkomitees oder des Technischen Komitees aufgefordert werden, sich unverzüglich für eine Überprüfung zu einer bestimmten Stelle zu begeben. An Land kann Ausrüstung an den in den Klassenregeln, in der Ausschreibung und an der(den) folgenden Zeit(en) *<Zeit(en) eingeben>* überprüft oder vermessen werden. |
| **21.** | **Event Advertising** | **Veranstaltungswerbung** |
|  | Boats shall display event advertising supplied by the organizing authority as follows: *<Insert necessary information about supplied advertising material>*. If this rule is broken, World Sailing Regulation 20.9.2 applies. [DP] | Boote müssen vom Veranstalter gestellte Werbung wie folgt zeigen: *<Notwendige Informationen über das gestellte Werbematerial einfügen>*. Wenn gegen diese Regel verstossen wird, gilt Wolrd Sailing Regulation 20.9.2. [DP] |
| **22.** | **Official Boats** | **Funktionärsboote** |
|  | Official boats will be marked as follows:*<Describe markings>* | Funktionärsboote werden wie folgt gekennzeichnet: *<Kennzeichnung beschreiben>* |
| **23.** | **Support Boats** | **Unterstützungsboote** |
| 23.1 | Team leaders, coaches and other support persons shall stay outside areas where boats are racing from the time of the preparatory signal for the first class to start until all boats have finished or retired or the race committee signals a postponement, general recall or abandonment. [DP] | Teamleiter, Trainer und andere Unterstützungspersonen müssen sich außerhalb der Gebiete aufhalten, wo sich Boote in einer Wettfahrt befinden, vom Zeitpunkt des Vorbereitungssignals für die erste startende Klasse bis alle Boote durchs Ziel gegangen sind oder aufgegeben haben oder das Wettfahrtkomitee eine Verschiebung, einen allgemeinen Rückruf oder einen Abbruch signalisiert. [DP] |
| 23.2 | Support boats shall be marked as follows: *<Describe markings>*. [DP] | Support Boote sind wie folgt zu kennzeichnen: *<Beschreibung der Kennzeichnung einfügen>*. [DP] |
| **24.** | **Trash Disposal** | **Abfallbeseitigung** |
|  | Trash may be placed a aboard support or official boats. | Abfall kann bei einem Unterstützungsboot oder einem Funktionärsboot abgegeben werden. |
| **25.** | **Haul-out Restrictions** | **Einschränkungen des Auswassern** |
|  | *Keelboats shall not be hauled out during the regatta except with and according to the terms of prior written permission of the race committee. [DP]* | *Kielboote dürfen während der Regatta nicht aus dem Wasser genommen werden, ausser mit und unter Einhaltung der Bedingungen einer vorherigen schriftlichen Bewilligung des Wettfahrtkomitees. [DP]* |
| **26.** | **Diving Equipment and Plastic Pools** | **Tauchausrüstung und Plastikbehälter** |
|  | *Underwater breathing apparatus and plastic pools or their equivalent shall not be used around keelboats between the preparatory signal of the first race and the end of the regatta. [DP]* | *Unterwasseratemgeräte und Plastikbehälter oder Vergleichbares dürfen um Kielboote herum zwischen dem Vorbereitungssignal der ersten Wettfahrt und dem Ende der Regatta nicht benutzt werden. [DP]* |
| **27.** | **Radio Communication** | **Funkverkehr** |
|  | Except in an emergency, a boat that is racing shall not make voice or data transmissions and shall not receive voice or data communication that is not available to all boats. [DP] | Ausser in einem Notfall darf ein sich in einer Wettfahrt befindendes Boot keine Sprach- oder Datenübertragungen machen und keine Sprach- oder Datenmitteilungen empfangen, die nicht allen Booten zur Verfügung stehen. [DP] |
| **28.** | **Prizes** | **Preise** |
|  | Prizes will be given as follows :* The winner(s) will be awarded the title “Swiss Champion of the *<Insert class(es)>* class”.
* SWISS SAILING Swiss Championship Medals for the boats ranked 1 to *3 (in each class)*.
* *Prizes for the first <Insert number>* *.boats (in each class)*.
* *Perpetual troph(y)(ies*
* *Souvenir prices for each competitor*
 | Folgende Preise sind vorgesehen:* Dem(n) Sieger(n) wird der Titel „Schweizer Meister der *<Klasse(en) einfügen>* verliehen“.
* SWISS SAILING Schweizermeisterschaftsmedaillen für die Boote in Rang 1 – 3 *(in jeder Klasse)*.
* *Preise für die ersten<Zahl einfügen> .Boote (in jeder Klasse)*.
* *Wanderpreis(e)*
* *Erinnerungspreise für jeden Teilnehmer*
 |
| **29.** | **Disclaimer of Liability** | **Haftungsausschluss** |
|  | Competitors participate in the regatta entirely at their own risk. See RRS 4, Decision to Race. The organizing authority will not accept any liability for material damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during, or after the regatta. | Teilnehmer nehmen auf eigenes Risiko an einer Wettfahrt teil. Siehe Regel 4. Der Veranstalter lehnt jede Haftung für Materialschäden oder Personenverletzungen oder Tod, erlitten in Verbindung mit oder vor, während oder nach der Regatta, ab.  |
| **30.** | **Insurance** | **Versicherung** |
|  | Each participating boat shall be insured with valid third-party liability insurance including the coverage of risks at regattas, with a minimum cover of CHF 2‘000‘000.-- per incident or the equivalent.  | Jedes teilnehmende Boot muss über eine gültige Haftpflichtversicherung inklusive Deckung der Regattarisiken mit eine Deckungssumme von mindestens CHF 2‘000‘000.-- pro Ereignis oder dem Äquivalent davon verfügen. |

***Addendum A / Anhang A:***

***Race Area / Regattagebiet:***

*<Insert Map of race area (e.g. Google Maps)>*

***Addendum B / Anhang B:***

***Courses / Regattabahnen***

*Shown here are diagrams of course shapes. The boat’s track is represented by a discontinuous line so that each diagram can describe courses with different numbers of laps. If more than one course may be used for a class, state how each particular course will be signalled.*

**A Windward-Leeward Course**

**Start – 1 – 2 – 1 – 2 – Finish**

*Options for this course include*

*(1) increasing or decreasing the number of laps,*

*(2) deleting the last windward leg,*

*(3) using a gate instead of a leeward mark,*

*(4) using an offset mark at the windward mark, and*

*(5) using the leeward and windward marks as starting and finishing marks.*

**A Triangle-Windward-Leeward Course**

**Start – 1 – 2 – 3 – 1 – 3 – Finish**

*Options for this course include*

*(1) increasing or decreasing the number of laps,*

*(2) deleting the last windward leg,*

*(3) varying the interior angles of the triangle (45º–90º–45º and 60º–60º–60º are common),*

*(4) using a gate instead of a leeward mark for downwind legs,*

*(5) using an offset mark at the beginning of downwind legs, and*

*(6) using the leeward and windward marks as starting and finishing marks.*

*Be sure to specify the interior angle at each mark.*

**Trapezoid Courses**

 **Start – 1 – 2 – 3 – 2 – 3 – Finish Start – 1 – 4 – 1 – 2 – 3 – Finish**

****

*Options for these courses include*

*(1) adding additional legs,*

*(2) replacing the gate shown by a single mark, or using a gate also in the outer loop,*

*(3) varying the interior angles of the reaching legs,*

*(4) using an offset mark at the beginning of downwind legs, and*

*(5) finishing boats upwind rather than on a reach.*

*Be sure to specify the interior angle of each reaching leg.*